

**ARCHIVES HISTORIQUES  
DE LA COMMISSION**

**COLLECTION RELIEE DES  
DOCUMENTS "COM"**

**COM (82)845**

**Vol. 1982/0257**

Historical Archives of the European Commission

### ***Disclaimer***

Conformément au règlement (CEE, Euratom) n° 354/83 du Conseil du 1er février 1983 concernant l'ouverture au public des archives historiques de la Communauté économique européenne et de la Communauté européenne de l'énergie atomique (JO L 43 du 15.2.1983, p. 1), tel que modifié par le règlement (CE, Euratom) n° 1700/2003 du 22 septembre 2003 (JO L 243 du 27.9.2003, p. 1), ce dossier est ouvert au public. Le cas échéant, les documents classifiés présents dans ce dossier ont été déclassifiés conformément à l'article 5 dudit règlement.

In accordance with Council Regulation (EEC, Euratom) No 354/83 of 1 February 1983 concerning the opening to the public of the historical archives of the European Economic Community and the European Atomic Energy Community (OJ L 43, 15.2.1983, p. 1), as amended by Regulation (EC, Euratom) No 1700/2003 of 22 September 2003 (OJ L 243, 27.9.2003, p. 1), this file is open to the public. Where necessary, classified documents in this file have been declassified in conformity with Article 5 of the aforementioned regulation.

In Übereinstimmung mit der Verordnung (EWG, Euratom) Nr. 354/83 des Rates vom 1. Februar 1983 über die Freigabe der historischen Archive der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft und der Europäischen Atomgemeinschaft (ABl. L 43 vom 15.2.1983, S. 1), geändert durch die Verordnung (EG, Euratom) Nr. 1700/2003 vom 22. September 2003 (ABl. L 243 vom 27.9.2003, S. 1), ist diese Datei der Öffentlichkeit zugänglich. Soweit erforderlich, wurden die Verschlussachen in dieser Datei in Übereinstimmung mit Artikel 5 der genannten Verordnung freigegeben.

COMMISSIE  
VAN DE  
EUROPESE GEMEENSCHAPPEN

Secretariaat-generaal

COM(82) 845 def.

Brussel, 17 december 1982

INTERN DOCUMENT

MEDEDELING VAN DE COMMISSIE AAN DE RAAD  
BETREFFENDE DE  
VERLENGING VAN DE AAN DE TOETREDING VOORAFGAANDE  
STEUN TEN BEHOEVE VAN PORTUGAL

COM(82) 845 def.

## I. INLEIDING

Op 21 september 1982 heeft de Portugese regering zich officieel tot de Commissie gewend in verband met de behandeling door de communautaire instanties van een verzoek tot verlenging van de financiële steun aan Portugal van de Europese Investeringsbank, wanneer de middelen als vastgesteld in de overeenkomst tot steunverlening voorafgaande aan de toetreding zijn uitgeput (1).

De Portugese regering motiveert haar verzoek door erop te wijzen dat bijna 60 % van de in de vorm van leningen van de Bank toegekende kredieten een bestemming heeft gekregen en dat voorandere reeds door de Portugese autoriteiten goedgekeurde en bij de Bank ingediende projecten waarschijnlijk vóór het eind van het eerste trimester 1983 de nog beschikbare kredieten, te weten 65 miljoen Ecu, nodig zullen zijn.

In tegenstelling tot de groeiende behoeften stijgen de middelen waarover Portugal voor de financiering van de nodige investeringen beschikt, slechts langzaam. Het middelmatige internationale economische klimaat is hiervoor in de eerste plaats verantwoordelijk. Terwijl een aanhoudende groei het mogelijk zou hebben gemaakt om bij een stijgende produktie een aanzienlijk gedeelte van de middelen te bestemmen voor uitbreiding en rationalisatie van het produktiepotentieel wordt gezien de zwakke ontwikkeling (2) een extra offer verlangd van het gezinsinkomen ten einde de nodige investeringsmiddelen vrij te maken en moet meer en meer een beroep worden gedaan op buitenlandse financieringen. Deze ontwikkeling gaat gepaard met een aanzienlijk tekort op de balans van de lopende betalingen (3) welk tekort slechts gedeeltelijk kan worden gedekt door rechtstreekse investeringen en door vermindering van de valutareserves. Onder deze omstandigheden is het gewenst dat de Gemeenschap een gedeelte van de financieringsbehoeften van Portugal voor haar rekening neemt. Verlenging van de steun voorafgaande aan de toetreding tot de Gemeenschap kan hiertoe bijdragen.

.../...

---

(1) Zie bijlage.

(2) Tussen 1980 en 1982 beliep in Portugal de groei van het BBP (bruto binnenlands produkt) in reële termen slechts 1,9 %; volgens de verwachtingen voor 1983 zal de groei van het BBP slechts 2 % belopen.

(3) Het tekort op de balans van de lopende betalingen ten opzichte van het BBP bereikte voor Portugal in 1982 bijna 13 %.

De Portugese regering stelt voor de kredieten van de Bank op de volgende wijze te gebruiken :

- "a) voor het beschikbare saldo van de kredieten van de aan de toetreding voorafgaande steun (65 miljoen Ecu) zou zo spoedig mogelijk en uiterlijk aan het eind van het eerste trimester 1983 een bestemming moeten worden gevonden;
- b) de Gemeenschap zou reeds thans de mogelijkheid overwegen om de financiële steun aan Portugal voort te zetten en te verhogen door middel van de EIB-kredieten die vanaf het begin 1983 ter vervanging zouden dienen ten einde het financieringstempo van investeringsprojecten te handhaven en de voor de toetreding noodzakelijke structurele aanpassingen mogelijk te maken.

Gezien de beschikbare projecten blijkt het gewenst om voor het volgend jaar het maximumbedrag voor de nieuwe steun vast te stellen op 150 miljoen Ecu;

- c) in navolging van de drie voorafgaande overeenkomsten inzake financiële steun (1) waarvan aan 85 % van de EIB-leningen rentesubsidie is verleend, is de Portugese regering van mening dat de handhaving van deze gunstige voorwaarden voor leningen van de Bank gezien de economische en sociale situatie van het land gerechtvaardigd is. Onder deze omstandigheden is de Portugese regering voornemens om te zijner tijd op dit vraagstuk terug te komen uit hoofde van de projecten die volgens haar een rentesubsidie rechtvaardigen en waarvan de lijst U zo spoedig mogelijk zal worden toegezonden."

.../...

---

(1) Spoedhulp, Financieel Protocol, aan de toetreding voorafgaande steun

## II. BEOORDELING VAN HET PORTUGESE VERZOEK

Over het algemeen is de Commissie van mening dat de Gemeenschap het verzoek van de Portugese regering in gunstige zin in overweging moet nemen.

De samenwerking op investeringsgebied die sinds 1976 in het kader van de spoedhulp en vervolgens in het kader van het Financieel Protocol tussen Portugal en de Bank werd ingesteld, heeft zeer bevredigende resultaten opgeleverd. Zodoende was de inbreng van de Gemeenschap in de economische en sociale ontwikkeling van het land van zeker belang (1). Door de aan de toetreding voorafgaande steun was deze samenwerking logischerwijze gericht op de ondersteuning van het streven om de Portugese economie in die van de Gemeenschap te integreren.

Zo is bij de door de Bank reeds verstrekte leningen in dit kader voorrang verleend aan de sector van de middelgrote en kleine bedrijven in de industrie en het toerisme, zulks gezien hun bijdrage aan de regionale ontwikkeling en aan het scheppen van werkgelegenheid vooral in de energie-sector met name voor projecten die erop zijn gericht het land minder afhankelijk van ingevoerde produkten te maken, hetgeen tegelijkertijd overeenkomt met een nauw omschreven richtlijn van de Gemeenschap. Wat de nog te verschaffen leningen betreft is de Bank voornemens deze te bestemmen voor infrastructuurprojecten op vervoersgebied, ten einde te beantwoorden aan de doelstelling van een evenwichtiger regionale ontwikkeling en de versterking van de wegverbindingen met de Gemeenschap te bevorderen.

Op grond van de door de Bank verstrekte gegevens is de Commissie van mening dat het door de Portugese autoriteiten vastgestelde tempo voor het aangaan van verplichtingen realistisch is en dat er inderdaad een aanzienlijk risico bestaat dat de samenwerking in de loop van 1983 wordt vertraagd. Zoals door de Portugese regering werd verklaard zal de buitenlandse steun voor de financiering van de investeringen, ten einde het land op haar toetreding voor te bereiden, ook in 1983 zeer nuttig zijn.

---

(1) Dank zij de leningen van de Bank konden in zes jaar ongeveer 6.000 arbeidsplaatsen worden gecreëerd en de vervoers- en energie-infrastructuur van het land aanzienlijk worden verbeterd.

.../...

De Commissie acht het gewenst dat de Gemeenschap een belangrijke rol blijft spelen in de ontwikkeling van Portugal. Door voortzetting van een dergelijke samenwerking zal de Bank zijn huidige actie in Portugal kunnen blijven voeren, waarbij met name wordt gestreefd naar uitbreiding van het aantal economische subjecten die van zijn financieringen gebruik kunnen maken en zulks in het kader van een grotere en meer gediversifieerde steun in de toekomstige Lid-Staat. Bovendien is de continuïteit in de samenwerking tussen de communautaire Instellingen en de Portugese overheid en het Portugees bedrijfsleven een belangrijke factor bij hun voorbereiding op de taken en verantwoordelijkheden waarmee zij na de toetreding zullen worden geconfronteerd.

Ten aanzien van het gevraagde bedrag is de Commissie van mening dat een maximumbedrag van 150 miljoen Ecu voor 1983 gerechtvaardigd is.

Wat de eventuele subsidie van althans een gedeelte van de nieuwe leningen betreft behoudt de Commissie zich het recht voor om voorstellen in te dienen :

1. wanneer zij van de Portugese autoriteiten nauwkeurige gegevens heeft ontvangen;
2. in het licht van de binnen de Gemeenschap en met de kandidaat-Lid-Statens gevoerde discussies over de gehele uitbreidingsproblematiek.

### III. VOORSTEL VAN DE COMMISSIE

Tot slot stelt de Commissie de Raad het volgende voor :

- zijn goedkeuring te hechten aan het beginsel van verlenging van de financiële samenwerking ten gunste van Portugal;
- te dien einde de Europese Investeringsbank te verzoeken voor 1983 aan Portugal leningen te verstrekken uit zijn eigen middelen, voor een maximumbedrag van 150 miljoen Ecu waarvoor betalingsverplichtingen kunnen worden aangegaan zodra de middelen die uit hoofde van de aan de toetreding voorafgaande hulp nog beschikbaar zijn, zullen zijn opgebruikt;
- te besluiten dat deze leningen in aanmerking komen voor een verlenging van de garantie bepalingen, die van toepassing zijn voor het Financieel Protocol EEG/Portugal van 20 September 1976.

Lisbonne, le 21 septembre 1962

Monsieur le Vice-Président,

Dans le cadre de trois instruments négociés avec la Communauté Economique Européenne, le Portugal bénéficie depuis 1975 d'importants financements de la Banque Européenne d'Investissement: une Aide d'Urgence de 150 millions d'unité de compte, un Protocole Financier de 200 millions d'unités de compte et une Aide Pré-Adhésion de 150 millions d'Ecus.

Grâce à cet appui financier, le Portugal a pu faire démarrer un certain nombre de projets d'investissement d'importance primordial pour son développement: 25 projets totalisant un investissement global de 1.850 millions d'Ecus ont mobilisé jusqu'à présent 435 millions d'Ecus de la B.E.I., sur un total de 500 millions qui a été mis à notre disposition par l'entremise de la Banque.

A ce jour, presque 60% des crédits accordés dans le cadre de l'Aide Pré-Adhésion ont été affectés, ce qui correspond à un niveau appréciable.

Monsieur François-Xavier Ortoli  
Vice-Président  
Commission des Communautés Européennes  
BRUXELLES



D'après les programmes approuvés par l'Administration portugaise, il existe un certain nombre de projets visant à préparer l'économie portugaise en vue de l'adhésion aux Communautés, lesquels pourront facilement absorber, jusqu'à la fin du 1er trimestre 1983, les crédits encore disponibles à la B.E.I. (65 millions d'Ecus).

Néanmoins, il s'avère indispensable pour le développement du Portugal de maintenir le rythme d'investissement et de mettre en oeuvre de nouveaux projets en 1983.

Vous connaissez, Monsieur le Vice-Président, les problèmes auxquels l'économie de mon pays doit faire face en ce moment, ainsi que les efforts développés par le Gouvernement portugais pour les résoudre. Cette politique impose naturellement des limitations dans nos efforts d'investissement.

Dans ces circonstances, le Gouvernement portugais devra faire appel, en 1983, au crédit extérieur pour financer de grands projets d'investissement dont les plus prioritaires ont déjà été présentés, d'une façon informelle, à la B.E.I.

C'est dans ce contexte que, au nom du Gouvernement portugais, je vous saurais gré de bien vouloir porter à la considération de la Communauté les propositions suivantes pour l'utilisation des crédits de la B.E.I.:

a) Le solde disponible des crédits de l'Aide Pré-Adhésion (65 millions d'Ecus) devrait être affecté aussi rapidement que possible et, au plus tard, avant la fin du 1er trimestre 1983;

b) La Communauté envisagerait dès maintenant la possibilité de poursuivre et augmenter l'aide financière au Portugal, à travers des crédits de la B.E.I., qui prendraient le relais à partir du

*Galvães de Almeida*

début de 1983 de façon à maintenir le rythme de financement de projets d'investissement et à permettre les aménagements structurels indispensables à l'adhésion.

En tenant compte des projets disponibles, il s'avère souhaitable que le plafond pour cette nouvelle aide soit fixé à 150 millions d'Ecus pour l'année prochaine.

c) A l'instar des trois accords précédents d'aide financière, dont 85% des prêts de la B.E.I. ont été bonifiés, le Gouvernement portugais considère que le maintien de ces conditions favorables des prêts de la Banque serait justifié, compte tenu de la situation économique et social du pays. Dans ces conditions, le Gouvernement portugais se propose de revenir sur cette question, le moment opportun, en fonction des projets qu'il estimera justifier une bonification d'intérêts, et dont la liste vous sera remise le plus tôt possible.

Je crois, Monsieur le Vice-Président, que l'acceptation de ces propositions par la Communauté ne manquerait de confirmer, d'une façon très claire, l'intérêt qu'elle continue à porter au développement du Portugal, et nous permettrait de maintenir et élargir la coopération qui a été développée avec la Banque Européenne d'Investissement et qui aura la plus grande importance pour notre économie après l'adhésion.

J'adresse aujourd'hui même à Monsieur le Vice-Président Lorenzo Natali une lettre d'une teneur égale à celle-ci.

Veillez agréer, Monsieur le Vice-Président, l'expression de ma haute considération.

LE MINISTRE D'ETAT,  
DES FINANCES ET DU PLAN

